

Model Question Paper

Fifth Semester BA Degree Examination

Career Related First Degree Programme under CBCSS - Group 2 (a)

BA Communicative Arabic

Vocational Course VIII : AC1573- COMMERCIAL ARABIC

(2014 admission onwards)

Time: 3 Hrs

Max. Marks: 80

أجب بالعربية إلا سؤال الترجمة

(10 x 1 = 10 Marks)

I. أجب عن الأسئلة حسب الإشارة

● اختر الترجمة الصحيحة من القوسين

- | | |
|---------------------------------------------|-------------------------|
| (مختزل / محاسب قانوني / طيار رئيسي) | Chartered Accountant .1 |
| (إجازة سنوية / إجازة مرضية / إجازة عرضية) | Casual Leave .2 |
| (دورة تجارية / مؤهلة دراسية / خبرة عملية) | Commercial Course .3 |
| (شركة الأم / شركة تجارية / شركة مساهمة) | Joint Stock Company .4 |
| (رخصة قيادية / تأشيرة عمل / إقامة عامة) | Driving License .5 |

● صل بين الخانات

- | | | |
|-----------------|--------------------|---------------|
| (أ) | (ب) | (ج) |
| رأسمال .6 | Current Account | حاسوب |
| حساب جاري .7 | Public Prosecution | الأمم المتحدة |
| نظام التشغيل .8 | Security Council | شركة |
| مجلس الأمن .9 | Capital | مصرف |
| نيابة عامة .10 | Operating System | محكمة |

(8 x 2 = 16 Marks)

II. أجب حسب الإرشادات لثمانية أسئلة فقط (أربعة من كل مجموعة)

● المجموعة (أ) - عرب أربع جمل من الآتية

- .11 Is Your two friends staying with you in the United Arab Emirates ?
- .12 This is our new business consultant, he is an Indian.
- .13 Are You interested to work in an international company in Kuwait ?
- .14 The visa is valid for 6 months from the date of its issue.
- .15 Riyadh Traffic Department desires to hire a building that meets the following conditions
- .16 We have no objection to grant an entry visa to the under mentioned person

● المجموعة (ب) - ترجم أربع جمل من الآتية إلى الإنجليزية

- .17 إن سيرته وسلوكه طيبة طيلة مدة خدمته في هذه الكلية.
- .18 سيكون مديرا عاما في الفرع الجديد لشركتنا.
- .19 تفضلوا بإرسال قائمة الكتب التي عندكم في أسرع وقت ممكن.
- .20 اطلعت في جريدة "عرب نيوز" أن شركتكم في حاجة إلى مترجم عربي-إنجليزي.
- .21 نرجو منك إرسالها في البريد السريع مباشرة.
- .22 قد حصل على شهادة بكالوريوس الآداب في العربية من هذه الجامعة.

III . حاول ثلاثة من مجموعة " أ " وثلاثة من مجموعة " ب " حسب الإرشادات (6 x 4 = 24 Marks)

• المجموعة (أ) - عرب اثنين من الوثائق الإنجليزية الآتية

Employment Contract .23

Agreement is made between the two parties

The First Party : Proprietor of Gulf Birds Establishment & Contracts

The Second Party : Hydros Rahim, Nationality: Indian

1. The Second Party shall work for the First party with a monthly salary of SR 3500 only which will pay at the end of every Gregorian month and the work shall be of a sales representative.
2. The period of this contract is two years starting by the arrival of the Second party to his work area

University of Kerala .24

Degree Certificate

The Senate of the University of Kerala makes known that Mr. Mustafa Ahammed has been admitted to the degree of Bachelor of Arts, he having been certified by duly appointed examiners to be qualified to receive the same and having been by them placed in the First class.

Given under the seal of the university

University buildings, Trivandrum

Vice-Chancellor

Marriage Certificate .25

This is to certify that the marriage of Tahira K.P., d/o Mohammed K.P., Subaida manzil, Pettah, Trivandrum was solemnized on Sunday 2nd January, 2005 on the presence of Trivandrum Mahall Qadi and is registered in the Trivandrum mahall Register as Sl. No. 5 of 2005 on page no. 75.

Qadi, Trivandrum mahall jama'th, Pettah, Trivandrum, Kerala, India.

Certificate .26

This is to certify that Sri. Rafeek has undergone a training course in the Finance department of the Ministry for three months. During this period he has shown a desire to study and talent to learn, and he also bears a high and noble character in dealing with his colleagues and pleasant and graceful approach to his seniors.

• المجموعة (ب) - ترجم ثلاثة من الوثائق الآتية إلى الإنجليزية

دولة كويت .27

شهادة الوفاة

اسم المتوفى	: إبراهيم كنجو
العمر	: 70
الجنس	: ذكر
الجنسية	: هندي
الديانة	: مسلم
تاريخ وساعة الوفاة	: الثالث والعشرون من شهر ديسمبر سنة تسع عشرة مائة وتسعون
السبب المباشر للوفاة	: النوبة القلبية
الحالة التي أدت إلى سبب المباشر إن وجدت	: ضغط الدم العالي
تاريخ التسجيل بسجل الوفيات	: 1990/12/23
رئيس شعبة السجل المركزي (التوقيع والختم)	

دولة قطر
وزارة الداخلية، الإدارة العامة لجوازات المنافذ وشئون الوافدين
تأشيرة الدخول

.28

نوع تأشيرة دخول	تأشيرة عمل
رقم التأشيرة	12345678 :
تاريخ الإصدار	2010/07/12 :
تاريخ الانتهاء	2010/10/11 :
مدة الإقامة	: سنتان
اسم مقدم الطلب	: محمد مصطفى
الجنسية	: هندي
المهنة	: مترجم
رقم الجواز	: 2546546/هـ
اسم الكفيل	: فاروق محمد البامي

وزارة الصحة العامة
إدارة الصحة الوقائية
شهادة ميلاد

.29

الاسم	: محمد أحمد صديقي
الجنس	: ذكر
تاريخ الميلاد	: 1980/10/15
مكان الميلاد	: سلجار
اسم الوالد	: محب الحق شودري - الديانة: مسلم - الجنسية: هندي
اسم الوالدة	: سليخة - الديانة: مسلمة - الجنسية: هندية
رقم التسجيل	: 1980/1675

مسئول التسجيل

.30

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الداخلية
رخصة سوق : خصوصية

الرقم	: 086407
الاسم	: محمد أحمد صديقي
الجنسية	: هندي
المهنة	: مهندس
تاريخ الإصدار	: 2005/2/1
تاريخ الانتهاء	: 2008/01/31
فصيلة الدم	: A+
أصناف المركبات المصرح بقيادتها:	
1. دراجة نارية	2. سيارة خصيصة
3. باص خفيف	

(توقيع سلطة الترخيص وختم رسمي)

المملكة العربية السعودية
وزارة الخارجية
إدارة التأشيرات
تذكرة مراجعة تأشيرات

.31

إلى ممثلية العربية السعودية في ممباي
الرقم : 534434/1
صاحب العمل : محمد عبد العزيز العويدي
المهنة : سائق
اسم الموظف وتوقيعه
الملاحظة: نأمل مراجعة الممثلة بعد أسبوعين من تاريخ صدور هذه التذكرة

التاريخ: 1415/03/20
عدد التأشيرات : واحدة
الجنسية : هندي

(2 x 15 = 30 Marks)

IV. حاول اثنتين من الآتية

32. اكتب رسالة إلى دار الكتب العربية في الخليج لإرسال بعض الكتب العربية
33. أعدّ بيانات شخصية لك مع التفاصيل
34. اكتب طلباً إلى شركة عربية لوظيفة سكرتير
35. أعدّ رسالة للإرسال إلى مدير الشركة عن بعض شؤون الموظفين